DF 4160

Downloaded from www.vandenborre.be

Dunstabzugshaube
Afzuigkap
Hotte aspirante
Cooker Hood

Montage- und Gebrauchsanweisung
Installatie- en gebruiksaanwijzing
Notice d'utilisation et d'installation
Operating and Installation Instructions

Downloaded from www.vandenborre.be

Chère cliente, cher client,

Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation et notamment le chapitre « Sécurité » que vous trouverez dans les premières pages. Conservez cette notice d'utilisation pour pouvoir la consulter ultérieurement. Transmettez-la à l'éventuel prochain propriétaire de l'appareil.

Mise au rebut

Mettre au rebut les matériaux d'emballage

- Tous les emballages sont recyclables, les films et les mousses sont marqués en conséquence. Veuillez mettre au rebut les matériaux d'emballage et éventuellement l'appareil usagé selon les règles en vigueur.
- Respectez les prescriptions nationales et régionales et le marquage des matériaux (tri des matériaux, ramassage des déchets, déchetteries).

Consignes de mise au rebut

- L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.
- Renseignez-vous auprès des services de votre commune des endroits autorisés pour la mise au rebut de l'appareil.
- Attention! Rendez inutilisable l'appareil usagé avant de le mettre au rebut. Coupez le câble d'alimentation au ras de l'appareil.

Cette notice est imprimée sur du papier recyclable.
Qui se préoccupe d'écologie, agit en conséquence...

Downloaded from www.vandenborre.be

Sommaire

Consignes de sécurité **38**
pour l'utilisateur 38
pour l'installateur 39

Généralités **41**
Version évacuation extérieure 41
Version recyclage 41

Utilisation de la hotte **42**

Entretien **43**
Filtre à graisse métallique 43
Ouverture du filtre à graisse métallique 43
Filtre à charbon 44
Remplacement de l´ampoule d'éclairage 45

Nettoyage **46**

Accessoires (en option) **46**

Service Après-vente **46**

Caractéristiques techniques **47**
Accessoires pour l'installation 47

Branchement électrique **48**

Montage **49**

Downloaded from www.vandenborre.be

Consignes de sécurité pour l'utilisateur

- Il est recommandé de ne jamais laisser les foyers de cuisson sans récipient dessus. En cas de cuisinières à gaz, à mazout ou à charbon il faut absolument éviter toute flamme libre.
- Par ailleurs, en cas de friture il faut faire attention à la friteuse placée sur le plan de cuisson. En effet l'huile pourrait prendre feu à cause d'une surchauffe.
  Le risque augmente si l'on utilise de l'huile usagée.
- Il est rappelé que toute surchauffe peut provoquer un incendie.
- L'utilisation d'huile usagée peut entraîner plus facilement une auto-inflammation.
- **Flamber est strictement interdit sous la hotte.**
- **Pour toute intervention sur la hotte,** y compris pour le remplacement d'une ampoule électrique, **mettez l'appareil hors tension** (retirez les fusibles ou ouvrez les disjoncteurs).
- Respectez les intervalles de remplacement du filtre et de nettoyage. Le non respect des consignes d'entretien et de nettoyage peut entraîner un risque d'incendie suite à l'accumulation de graisse dans le filtre.
- Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes. Veillez à ce que les enfants n'y touchent pas et ne l'utilisent pas comme un jouet.
- Votre appareil est destiné à l'usage domestique normal. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales ou industrielles ou pour d'autres buts que celui pour lequel il a été conçu.
- Ne modifiez pas ou n'essayez pas de modifier les caractéristiques de cet appareil. Cela représenterait un danger pour vous.
- Débranchez toujours la hotte avant de procéder à son nettoyage et son entretien.
- Aérez convenablement la pièce en cas de fonctionnement simultané de la hotte et d'autres appareils alimentés par une source d'énergie différente de l'énergie électrique. Ceci afin que la hotte n'aspire pas le gaz de combustion.

Downloaded from www.vandenborre.be

pour l'installateur

- Le tuyau d'évacuation doit présenter un diamètre de 120 mm en version évacuation.
- **Lors de l'installation de la hotte, respectez les distances minimales suivantes entre le plan de cuisson et le bord inférieur de la hotte:**

Cuisinière électrique	**600 mm**
Cuisinière à gaz	**650 mm**
Cuisinière au charbon ou au mazout	**min. 750 mm**

- L'appareil doit être débranché pendant l'installation ou dans l'éventualité d'une intervention.
- L'installation de votre appareil doit être réalisée par un technicien qualifié.
- Vérifiez que la tension du réseau correspond à la tension mentionnée sur la plaque signalétique sur la hotte.
- Si l'installation électrique de votre habitation nécessite une modification pour le branchement de votre appareil, faites appel à un électricien qualifié.
- Le conduit d'évacuation, quel qu'il soit, ne doit pas déboucher dans les combles.
- Dans le cas où l'appareil esr relié directement à l'installation électrique, interposez un interrupteur bipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm.
- La dépression de l'air dans la pièce où se trouvent des systèmes de chauffage ne doit pas être supérieure à 4Pa ($4x10^{-5}$ bar) lors du fonctionnement simultané de la hotte aspirante en version évacuation et des systèmes de chauffage.
- Si la hotte est utilisée en version évacuation, ne raccordez pas l'appareil à un conduit d'évacuation de fumées de combustion (chaudière, cheminée, etc.) ou à une VMC (ventilation mécanique contrôlée).
  L'évacuation de l'air aspiré doit se faire selon les prescriptions locales en vigueur.
- Lors du fonctionnement en Version évacuation, il faudra veiller à réaliser une ouverture d'entrée d'air suffisante, environ de la taille de l'ouverture d'évacuation.
- Selon les prescriptions de construction locales, des restrictions sont imposées à l'utilisation simultanée dans une même pièce de hottes aspirantes et de systèmes de chauffage reliés à une cheminée tels que des poêles à charbon, à mazout ou à gaz.

Downloaded from www.vandenborre.be

- Le fonctionnement simultané et sans danger d'appareils reliés à une cheminée et de hottes aspirantes n'est assuré que si le local et/ou l'appartement (pièces communicantes) possède une entrée d'air adaptée d'env. 500 à 600 cm^2, empêchant ainsi une dépression lorsque la hotte est en service.
- Comme dans les pièces sans systèmes de chauffage la règle suivante est de mise : «Ouverture d'entrée d'air aussi importante que l'ouverture d'évacuation», le rendement de l'installation d'évacuation peut être réduit si l'entrée d'air est supérieure à 500 à 600 cm^2.
- Le fonctionnement de la hotte en recyclage ne présente aucun danger dans des conditions connues et n'est donc pas soumis aux prescriptions mentionnées ci-dessus.
- Le fonctionnement de la hotte en version évacuation n'est optimal que si les conditions suivantes sont respectées :
  - parcours d'évacuation court et direct
  - nombre de coudes minimal sur les tuyaux
  - pose des tuyaux avec des courbes plutôt que des angles nets
  - diamètres des tuyaux les plus grands possibles (de préférence le même diamètre que celui de l'ouverture d'évacuation).
- Le non respect de ces règles de base entraînera des pertes de puissance significatives et une augmentation du niveau sonore.

Downloaded from www.vandenborre.be

Généralités

- La hotte est livrée en version évacuation mais peut, grâce à l'emploi d'un filtre à charbon actif (en option), être utilisée en version recyclage.
- Pour cela, il faudra vous procurer le filtre à charbon actif d'origine AEG (voir Accessoires).

Version évacuation extérieure

- L'air est évacué à l'extérieur à travers un tuyau devant être connecté à bride de raccord **D. Fig. 1.**
- Pour obtenir des performances optimales lors de l'aspiration, le tuyau d'évacuation doit avoir un diamètre équivalent à celui de l'ouverture d'évacuation.

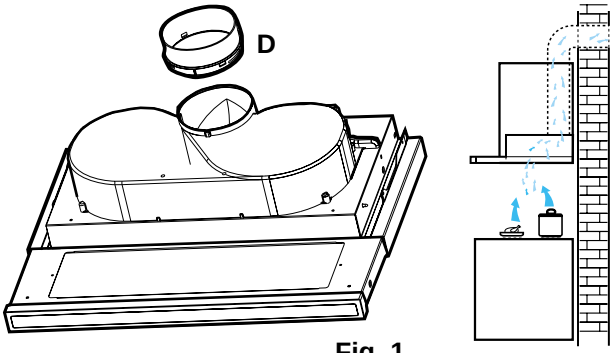


Fig. 1

Version recyclage

- L'air est filtré par un filtre à charbon et renvoyé dans la cuisine par la grille supérieure de la cheminée d'évacuation.
- En version recyclage, utilisez le filtre à charbon actif TYPE 303 d'origine AEG (voir Accessoires) que vous pourrez vous procurer en option auprès de votre magasin vendeur.

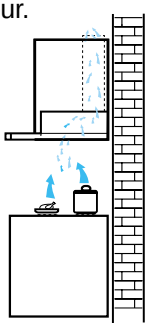
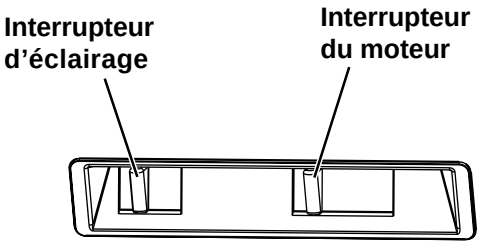


Fig. 2

Downloaded from www.vandenborre.be

Utilisation de la hotte

- La hotte est équipée d'un moteur à vitesse réglable. Il est conseillé de mettre en marche la hotte quelques minutes avant le début de la cuisson et de la laisser fonctionner env. une quinzaine de minutes après la cuisson afin d'éliminer toutes les odeurs.
- Les interrupteurs à coulisse sont disposés sur la face supérieure droite du tiroir.
- **Interrupteur d'éclairage :** Ce commutateur sert à allumer ou à éteindre la lampe dont est équipée la hotte aspirante.
- **Interrupteur du moteur :** Ce commutateur sert à mettre en marche, à arrêter et à sélectionner les trois différentes vitesses du ventilateur.



Downloaded from www.vandenborre.be

Entretien

- **Débranchez la hotte avant tout entretien.**

Filtre à graisse métallique

- Le filtre à graisse métallique a pour but de piéger les particules de graisse produites durant la cuisson des aliments et sont utilisés aussi bien durant le fonctionnement en version évacuation qu'en version recyclage.
  Le filtre à graisse métallique doit être extrait toutes les 4 semaines et lavé soit à la main, soit dans un lave-vaisselle.

Ouverture du filtre à graisse métallique

- Glisser d'abord le filtre à graisse métallique vers l'autre côté de l'appareil, puis tirer-le par le dessous. **Fig. 3**.

Nettoyage à la main

- Laissez tremper la cassette du filtre à graisse métallique durant env. 1 heure dans de l'eau chaude avec un détergent doux puis rincez à l'eau chaude. Remettez en place la cassette soigneusement séchée.

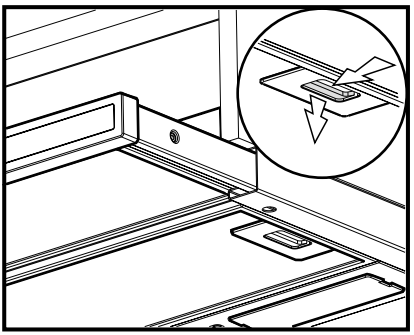


Fig. 3

Lave-vaisselle

- Placez la cassette du filtre à graisse métallique dans le lave-vaisselle.
  Vérifiez que la rotation du bras de lavage du lave vaisselle ne puisse pas être gêné par le filtre à graisse.
  Lavez avec un programme pour vaisselles très sales et une température d'au moins 65°C. Recommencez éventuellement l'opération. Remettez en place la cassette après séchage.
- Il se peut qu'il y ait quelques modifications de la teinte de la cassette du filtre à graisse métallique lors du passage dans le lave-vaisselle, modifications qui n'ont aucune influence sur le fonctionnement de la cassette.
- Nettoyez l'intérieur du logement de la cassette avec de l'eau chaude contenant du détergent (n'employez jamais de détergents corrosifs ou de brosses à récurer!).

Downloaded from www.vandenborre.be

Filtre à charbon

- Le filtre à charbon est utilisé lorsque la hotte aspirante sert d'appareil de recyclage de l'air.
- Pour cela, il faudra utiliser le filtre à charbon actif d'origine AEG (voir Accessoires).
- **Remplacement du filtre à charbon**
  Le filtre à charbon actif doit généralement être remplacé une fois par an. Ce filtre ne peut être ni lavé ni réutilisé. Pour garantir une absorption parfaire des odeurs, il faut que le volume des charbons actifs soit proportionné à la conduction de l'air de la hotte. En cas d'utilisation normale de la hotte, la qualité élevée des charbons actifs assure une absorption efficace des odeurs de cuisson pendant un an environ. Par conséquent, nous recommandons d'utiliser des filtres d'origine AEG qui doivent être remplacés périodiquement.
- **Montage**
  Appliquer le filtre à charbon en couverture de la grille de protection de la couronne mobile du moteur, ensuite tourner la poignée centrale P du filtre dans le sens des aiguilles d'une montre. **Fig. 4**.
- **Pour le démontage,** procéder dans l'ordre inverse.
- Lors de la commande d'un filtre de rechange, veuillez préciser la désignation du modèle et la référence du produit. Ces données sont indiquées sur la plaque signalétique à l'intérieur de l'appareil.
- Vous pouvez commander le filtre à charbon auprès de votre magasin vendeur.

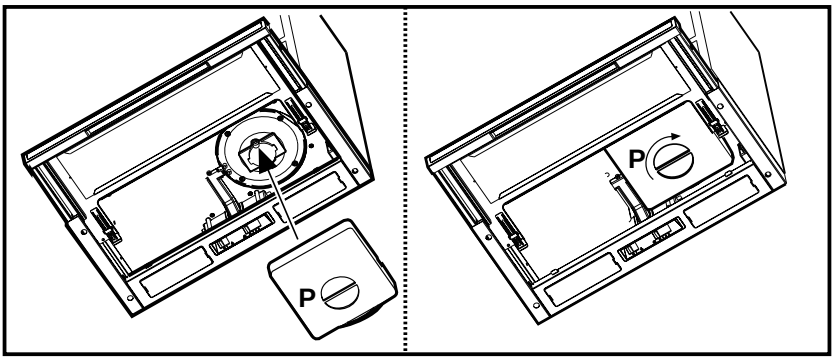


Fig. 4

Downloaded from www.vandenborre.be

⚠ Attention

- Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.
- La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

Remplacement de l´ampoule d'éclairage

- Mettez la hotte hors tension.
- Dévissez et retirez la protection de l'ampoule avec un tournevis. **Fig. 5**.
- Remplacez l'ampoule défectueuse par une ampoule du même type.
- Remontez la protection de l'ampoule.
- Si l'ampoule ne s'allume pas, vérifiez qu'elle est correctement installée avant d'appeler le Service Après-Vente.

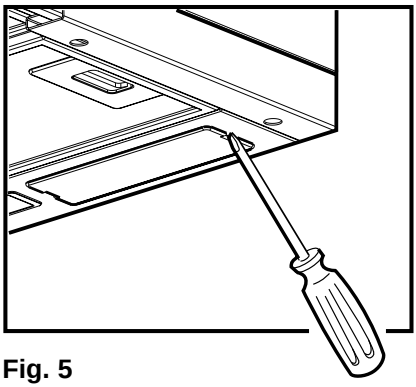


Fig. 5

Downloaded from www.vandenborre.be

Nettoyage

- Attention: Débranchez l'appareil avant le nettoyage. N'introduisez pas d'objets pointus dans la grille de protection du moteur.
- Nettoyez les parties extérieures avec un détergent doux. N'utilisez jamais de produits abrasifs ou caustiques, de détergents corrosifs, de brosses ou de sablons à récurer.
- Nettoyez le bandeau des commandes et la grille du filtre à graisse avec un chiffon légèrement imbibé d'un détergent doux.
- Il est très important de respecter les intervalles de remplacement du filtre et de nettoyage. Le non respect peut entraîner un risque d'incendie suite à l'accumulation de graisse dans le filtre.

Nettoyage de l'écran vapeurs en verre

Le verre peut être démonté et nettoyé avec un détergent normal pour vitres.

Pour enlever le verre (**Fig. 6**):

1. Enlever le filtre à graisse

2. De l'extérieur, appuyer légèrement le verre vers le bas et le faire glisser en avant.

3. Enlever le verre en le faisant tourner légèrement.

Après l'avoir nettoyé, procéder en sens inverse pour le montage.

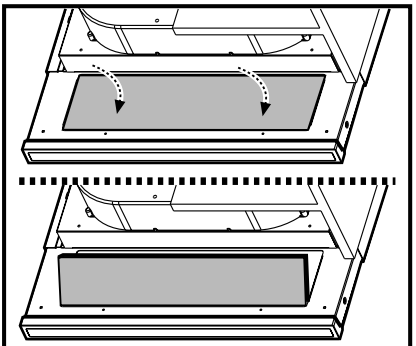


Fig. 6

Accessoires (en option)

Filtre à charbon TYPE303	942 120 309

Service Après-vente

Dans le cas de demandes de renseignement ou de pannes, veuillez appeler notre service après-vente (voir la liste de nos différents points de service après-vente).

Lors de l'appel, préciser :

1. **La désignation du modèle**
2. **La référence**
3. **Le numéro de l'appareil**

Ces données sont indiquées sur la plaque signalétique située à l'intérieur de l'appareil et visible après ouverture de la grille du filtre à graisse.

Sous réserve de modifications de construction et de coloris dans le cadre du développement technique.

Downloaded from www.vandenborre.be

Caractéristiques techniques

Dimensions (en cm):	
Hauteur x Largeur x Profondeur min/max	173 - 598 - 275/430
Puissance nominale totale:	205 W
Puissance de ventilation:	125 W
Eclairage:	2 x 40 W
Longueur du câble d'alimentation:	150 cm

Accessoires pour l'installation

1 clé (pour visser les vis avec tête du type TORX).
4 vis 4,5 x 16
6 vis 4 x 8
2 étriers
1 bride Ø120mm
1 Verre

Branchement électrique

Consignes de sécurité pour l'électricien

Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du secteur. Si l'appareil est muni d'une fiche de courant, il pourra être branché sur n'importe quelle prise de courant installée conformément aux normes et facile d'accès. Si un branchement permanent est nécessaire, la hotte devra être branchée par un électricien travaillant pour une entreprise d'électricité agréée. Côté installation, il faudra prévoir un dispositif de protection sur tous les pôles avec une course d'ouverture de contact d'au moins 3 mm.
Notre responsabilité ne peut être engagée pour les défauts résultants du non respect des instructions précédemment mentionnées.

Branchement
220-230 V - avec câble prémonté avec prise de courant (branchement permanent uniquement par un électricien agréé).

Downloaded from www.vandenborre.be

Branchement électrique

Pour les appareils commercialisés par la France

Votre appareil ne peut être branché qu'en 230 V monophasé.

Verifiez que la puissance de l'installation est suffisante et que les lignes peuvent supporter l'intensité absorbée par l'appareil, compte tenu des autres appareils branchés.

Calibre des fusibles en ligne (un par phase) 10 A en 230 V.

Important
L'installation doit être réalisée conformément aux règles de l'art, aux prescriptions de la norme NF.C. 15.100 at aux prescriptions de l'E.D.F.

Utilisez un socle de prise de couurant comportant une borne de mise à la terre, qui doit être obligatoriement raccordée conformément à la norme NF.C.15.100 et aux prescriptions de l'E.D.F.; cette prise de courant doit impérativement être accessible.

Dans le cas où l'appareil est relié aux canalisations électriques fixes, un dispositif de séparation bipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm doit être prévu dans l'installation fixe.

Le cordon est à 3 conducteurs.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cable d'alimentation certifié. Cette opération ne peut être effectuée que par une personne habilitée, par votre vendeur, ou par le fabricant.

L'appareil ne doit pas être raccordé à l'aide d'un prolongateur ou d'une prise multiple,

Vérifiez que la prise de terre est conforme aux règlements en vigueur.

Notre responsabilité ne saurait être engagée par tout incident ou accident provoqué par un raccordement électrique non conforme ou par une mise à la terre inexistante ou défecteuse.

Downloaded from www.vandenborre.be

Montage

- Fixer 2 étriers **D** (**Fig. 7**) au panneau latéral du meuble (un de chaque côté) avec 2 vis pour chaque étrier (aligner l'étrier au bord inférieur).
  Placer l'étrier- à feuillures – sur le bord postérieur du meuble, en tenant compte que le bord postérieur de l'étrier doit correspondre au côté postérieur de la hotte.
  Effectuer un trou sur le plafond du meuble pour le passage du tuyau d'évacuation et pour le câble électrique.

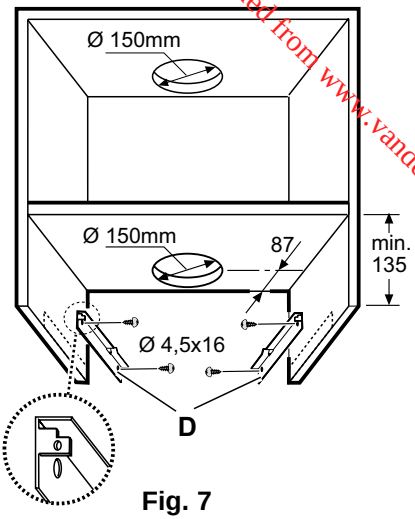


Fig. 7

- Fixer 2 étriers **E** (**Fig. 8**) aux côtés de la hotte (un de chaque côté).
  a. enlever le tiroir retirable;;
  b. enlever le(s) filtre(s) à graisse;
  c. de l'intèrieur de la hotte, fixer les étriers avec deux vis **P** pour chaque étrier, et les fixer le plus possible vers le haut (côté de la sortie d'air) et ensuite serrer les vis.

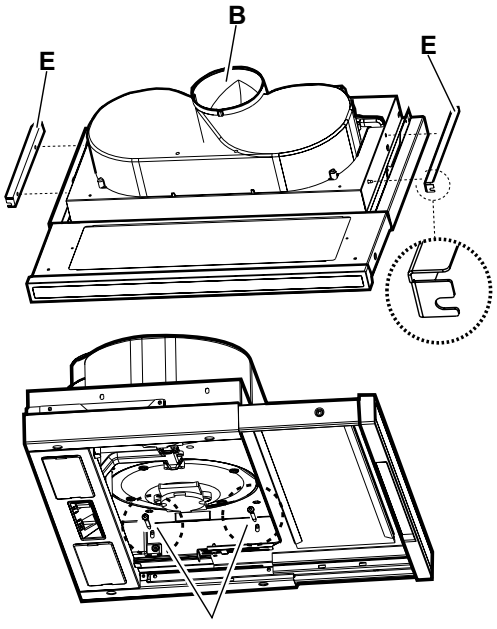


Fig. 8

Downloaded from www.vandenborre.be

- Introduire la hotte dans le meuble, en faisant bien attention de placer l'étrier de la hotte E au-dessus de l'étrier du meuble **D** (**Fig. 9**). Faire passer le câble électrique à travers le trou effectué à cet effet.

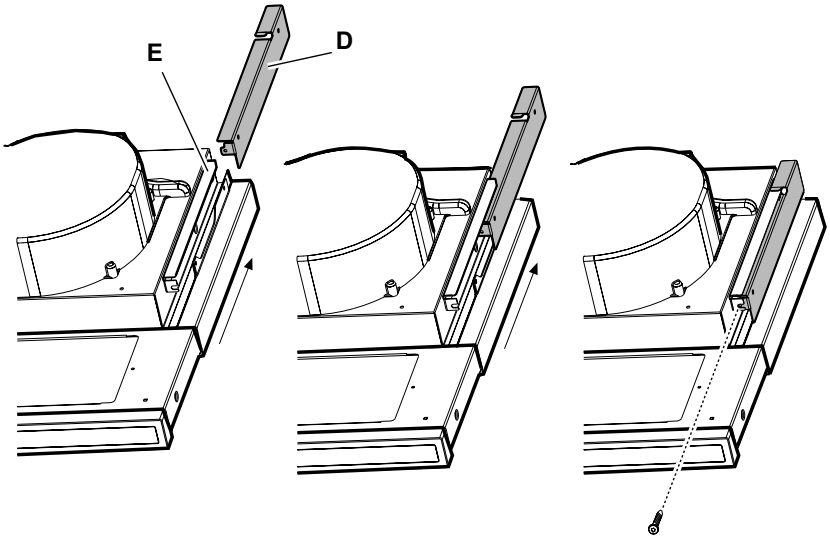


Fig. 9

- Bloquer la hotte avec deux vis sur la partie frontale (**Fig. 9** – une pour chaque côté).
- Effectuer le raccordement électrique au réseau domestique, le réseau électrique doit être alimenté seulement à la fin de l'installation.
- Si la hotte ne joint pas parfaitement le bord inférieur du meuble, régler la position en dévissant le vis **P** des étriers **E** montés sur la hotte (**Fig. 8**) ; il sera dés lors possible de régler le parfait accouplement entre hotte et meuble, ensuite revisser les vis.

Downloaded from www.vandenborre.be

- Régler la course du tiroir retirable en fonction de la profondeur du meuble en agissant sur les deux feuillures **F** (**Fig. 10**). De cette manière, il sera possible de replacer le frontal à niveau avec le meuble même.
  a. Dévisser les vis des feuillures **F**;
  b. Déplacer les dispositifs de fixation en arrière ou en avant comme nécessaire.
  c. serrer les vis de fixation.

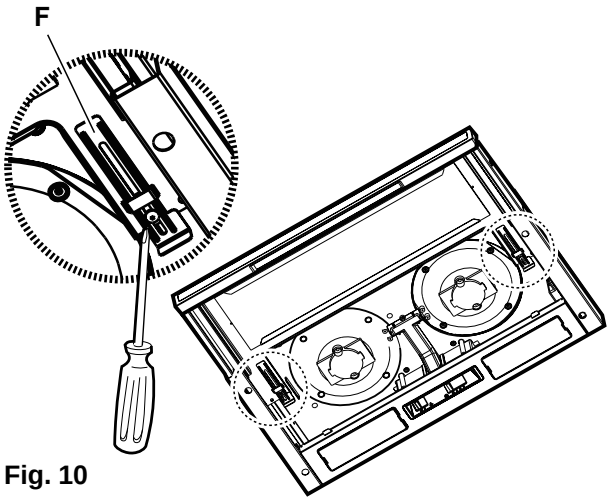


Fig. 10

Downloaded from www.vandenborre.be

- Sur la bague de raccordt **C** fournie avec l'équipement, installer un tuyau d'évacuation, de préférence d'un diamètre égal à celui de la bague de raccord (**Fig. 11**). Le tuyau d'évacuation doit être assez long pour rejoindre l'extérieur (version aspirante) ou le plafond du meuble (version filtrante).
- Fixer la bague de raccord **C** (fixation à déclic) à la sortie d'air supérieure de la hotte.
  Pour faciliter l'installation, la bague est munie d'un indice G qui doit correspondre à la guide appropriée **H** obtenue dans la sorte d'air.

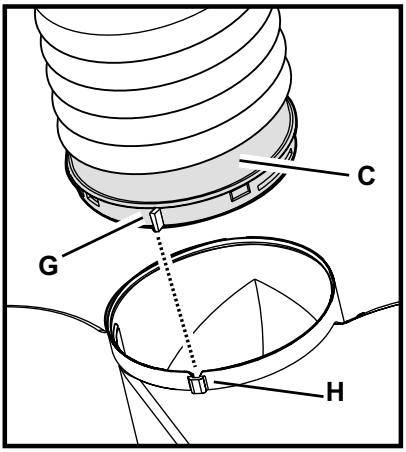


Fig. 11

- Compléter l'installation du tuyau d'évacuation.
- Réinstaller les filtres à graisse, relier la hotte, raccorder la hotte au réseau électrique et contrôler le fonctionnement parfait.

Downloaded from www.vandenborre.be

AEG Hausgeräte GmbH
Postfach 1036
D-90327 Nürnberg

http://www.aeg.hausgeraete.de
http://www.aeg.co.uk

© Copyright by AEG

LI10IA